UNE PUBLICATION DE LA
VILLE DE CHATEAUGUAY

Châteauguay MAGAZINE

MAI - MAY 2014
VOLUME 4 — NUMÉRO 5







DANS CE NUMÉRO :

- **5e édition de la course « Au rythme de nos foulées »** page 4
- **Châteauguay accueille une importante rencontre sur la santé** page 6

Sommaire

Actualités News 4-5-6-7

Sport et plein air 8

Bibliothèque 9

Calendrier des activités 10-11

Organismes 12

Espaces nature 13

Environnement 14

Histoire et patrimoine 14

Culture 15

Spectacles 16

Photos de la couverture :
Vélo et canot
© Dominic Gendron

Le CHÂTEAUGUAY MAGAZINE est une revue municipale distribuée gratuitement dans tous les foyers châteauguois.

La forme masculine utilisée dans ce document désigne, lorsqu'il y a lieu, aussi bien les femmes que les hommes. Tout texte publié dans ce mensuel peut être reproduit avec mention de la source.

Dépôt légal : Bibliothèque et Archives nationales du Québec 2014

Tirage : 19 500 copies

Rédaction : Division des communications de la Ville de Châteauguay

Production graphique et impression : Compographe

Distribution : Postes Canada

POUR INFORMATION :
Ville de Châteauguay
5, boulevard D'Youville
Châteauguay (Québec) J6J 2P8
communications@ville.chateauguay.qc.ca
450.698.3004

BIOGAZ
EcoLogo
RECYCLÉ
Papier fait à partir de matériaux recyclés
FSC® C103304

Le Conseil municipal
Municipal Council

Châteauguay

Le rôle de votre conseil municipal est de s'assurer que les services offerts par la Ville répondent à vos besoins. En plus de vous représenter, vos élus prennent les décisions sur les orientations et les priorités de la municipalité. Le conseil municipal décide des orientations en matière de développement économique, de développement durable, d'urbanisme, d'approvisionnement en eau potable, d'assainissement des eaux usées, d'activités récréatives, de loisir et de culture. Vos élus participent également à l'administration de la Ville en siégeant sur différents comités, commissions et instances municipales.



Barry Doyle
District de La Noue (1)
450.699.1984



Pierre Gloutnay
District du Filgate (2)
450.692.0695



Michel PInard
District de Robutel (3)
450.698.1485



Lucie Laberge
District de Bumbray (4)
450.691.4459



Marcel Deschamps
District de Salaberry (5)
450.699.1120



Mike Gendron
District de Lang (6)
514.829.1986



Marie-France Reid
District de Le Moyne (7)
450.692.7029



Alain Côté
District d'Youville (8)
450.692.8877

Calendrier du Conseil municipal
Municipal Council Calendar

/ CHATEAUGUAY

Les citoyens sont invités à assister aux séances du conseil municipal.

Séance régulière du Conseil
LUNDI – 19 h 30 (sauf exception)

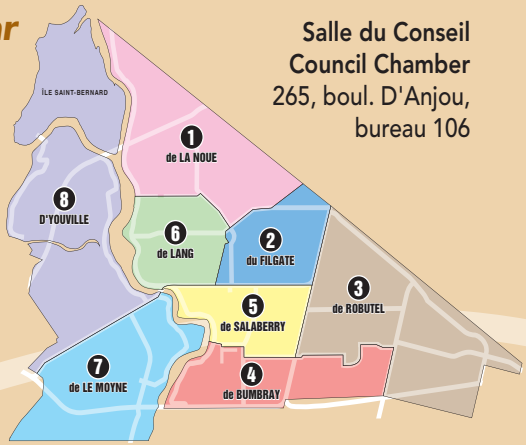
5 mai 2014
20 mai 2014 (mardi)
2 juin 2014

Residents are invited to attend the regular municipal council meetings.

Regular Town Council Meeting
MONDAY – 7:30 p.m.

May 5, 2014
May 20, 2014 (Tuesday)
June 2, 2014

Diffusion des séances du conseil en direct au www.ville.chateauguay.qc.ca



Salle du Conseil
Council Chamber
265, boul. D'Anjou,
bureau 106

Le mot de la Mairesse



Nathalie Simon
Mairesse et citoyenne de Châteauguay

Châteauguay, une ville où il fait bon vivre !

Tout en nous réjouissant de l'arrivée du printemps, nous voilà pestant contre la prolifération des nids-de-poule et l'état lamentable de nos rues. Le constat est clair : les infrastructures municipales ont besoin de soins. Les efforts amorcés au cours des quatre dernières années se poursuivent cette année et seront appuyés par l'adoption d'outils de planification qui nous permettront d'agir plus efficacement. Plus de cinq millions de dollars (5 M$) seront investis dans nos rues au cours des prochains mois.

Le renouveau qu'apporte le printemps nous amène aussi à revoir le chemin parcouru, à valider les orientations que nous nous sommes collectivement données. Mai marquera ainsi le retour des Rendez-vous citoyens. Je vous convie donc à la suite du Sommet Châteauguay 2020, le 31 mai prochain en matinée.

Nous profiterons de cette occasion pour faire le point et présenter le Plan d'action en développement durable (PADD) de la Ville de Châteauguay. Les défis auxquels notre communauté fait face sont nombreux. C'est ensemble que nous réaliserons ce passage harmonieux en proposant une vision claire et des objectifs concrets afin que Châteauguay confirme son titre de ville où il fait le meilleur vivre au Canada.

Les détails sur ce prochain Rendez-vous citoyen vous seront communiqués au cours des prochains jours. Suivez nous sur le site de la Ville, sur Facebook ou sur Twitter. Au plaisir de vous y rencontrer!

A word from the Mayoress

Châteauguay, a great place to live!

While rejoicing in the arrival of spring, there we are cursing the proliferation of potholes and the lamentable condition of our streets. The report is clear: the municipal infrastructures need attention. The efforts begun during the past four years continue this year and will be supported by the adoption of planning tools which will enable us to act more efficiently. More than $5 million will be invested in our streets during the coming months.

The renewal the spring brings also leads us to take another look at the road perused, to validate the orientations that we have collectively given ourselves. May will thus mark the return of the Rendez-vous citoyens. I invite you then to the follow-up of the Châteauguay Summit 2020, on the morning of May 31.

We will take advantage of this occasion to take our bearings and present the Sustainable Development Action Plan (SDAP) of the City of Châteauguay. The challenges which our community faces are numerous. Together we will realize this harmonious passage by proposing a clear vision and concrete objectives so that Châteauguay confirms its title of the city where people enjoy the best life in Canada.

The details on this next Rendez-vous citoyen will be provided to you during the coming days. Follow us on the City's website, on Facebook or on Twitter. It will be a pleasure to meet you!

Nathalie Simon
Mayoress and citizen of Châteauguay

Actualités News

La course « Au rythme de nos foulées » de retour pour une 5e année

C'est le dimanche 11 mai, jour de la Fête des mères, qu'aura lieu la 5e édition de la course « Au rythme de nos foulées » organisée par le club de course Les Riverains. Un nombre record de participants est attendu à l'événement, qui se tiendra de 8 h 30 à midi.

Cette année encore, il est possible de s'inscrire aux épreuves du 1 km, 2 km, 5 km, 10 km et du demi-marathon (21,1 km). Les départs et arrivées auront lieu devant l'école Louis-Philippe-Paré, à l'exception du demi-marathon dont le signal de départ sera donné à Mercier. Les parcours se déroulent principalement dans les rues de Châteauguay et le long de la rivière du même nom.

Afin d'assurer la sécurité des coureurs, des panneaux d'information seront installés à différentes intersections et des bénévoles seront postés tout au long des parcours. Certaines artères seront également fermées pour une courte période. Les résidants dont le domicile se trouve sur l'un des trajets recevront par la poste un feuillet d'information.

La carte des parcours est disponible sur le site Web de la municipalité au **www.ville.chateauguay.qc.ca**. Il est aussi possible de s'inscrire sur le site du club de course à pied des Riverains au **www.lesriverains.ca**.



Vente-débarras les 31 mai et 1er juin

La première vente-débarras de l'année aura lieu les **samedi 31 mai et dimanche 1er juin** sur le territoire de Châteauguay. Lors de ces dates, les ventes-débarras seront permises de **8 h à 20 h**.

Il sera possible pour les citoyens d'annoncer leur vente-débarras dès le début du mois de mai sur le site Web de la municipalité au **www.ville.chateauguay.qc.ca**.



Châteauguay reprend la guerre aux moustiques

À l'écoute de plusieurs citoyens qui demandaient un contrôle des insectes piqueurs dans leur municipalité, la Ville de Châteauguay va de l'avant dans la guerre aux moustiques.

La firme GDG Environnement, qui avait déjà été sollicitée au cours des années 2000 afin de contrôler le nombre croissant d'insectes piqueurs, procédera aux opérations de contrôle ce printemps. L'épandage d'un bacille mortel pour les larves – mais inoffensif pour l'environnement – se fera au coût de 249 800 $ plus les taxes applicables et sera financé à même le surplus de la Ville.

Il est à noter que ce problème ne concerne pas uniquement la Ville de Châteauguay, plusieurs autres municipalités de la région étant aux prises avec une surpopulation de moustiques.

Châteauguay resumes battle against mosquitoes

Paying attention to several citizens who asked for mosquito control in their municipality, the City of Châteauguay is going ahead in the battle against those pesky stinging insects.

The GDG Environment firm will proceed with mosquito control this spring. The same company had been called to the rescue during the last decade in order to control the growing number of mosquitos.

The spreading of a deadly bacteria for the larvae – but which is harmless for the environment – will be used at the cost of $249,800 plus applicable taxes and will be financed by the City's surplus.

It should be noted that several municipalities in the region are at odds with an overpopulation of these insects.



VILLES OÙ IL FAIT BON VIVRE AU CANADA

Châteauguay se classe au 62e rang

Dans son classement annuel des 201 villes canadiennes où il fait bon vivre, le magazine *MoneySense* a placé la municipalité de Châteauguay au 62e rang au pays et au 13e rang au Québec, une position d'autant plus prestigieuse que notre province compte plus de 1 000 municipalités.

Pour effectuer ce classement basé sur 34 critères (démographie, transport, logement, taxes, criminalité, etc.), le magazine *MoneySense* a analysé plusieurs données, dont certaines provenant de Statistiques Canada.

En y regardant de plus près, Châteauguay se classe au 32e rang au Canada (9e au Québec) pour les villes démographiquement comparables (Best Small-Sized Cities).

« Nous sommes heureux de constater que les efforts que nous faisons tous ensemble commencent à porter fruit. Châteauguay mise sur de nombreux attraits, incluant des écoles, des installations en santé ainsi que plusieurs espaces verts, à proximité des pôles d'emplois. En somme, Châteauguay est un endroit où il fait excessivement bon vivre », indique la mairesse de Châteauguay Nathalie Simon. « Et cette bonne nouvelle fait maintenant le tour du Canada! ».

Pour consulter le classement complet de même que la méthodologie, vous pouvez vous rendre sur le site du magazine MoneySense au **www.moneysense.ca/canadas-best-places-to-live-2014-full-ranking**.

CANADA'S BEST PLACES TO LIVE

Châteauguay ranked in 62nd place

In its annual standings of the 201 Canadian cities where people live well, the *MoneySense* magazine placed the municipality of Châteauguay in 62nd place and 13th in Quebec, a prestigious position inasmuch as our province numbers more than 1,000 municipalities.

To carry out this classification based on 34 criteria (demographics, transportation, lodging, taxes, crime, etc.) the *MoneySense* magazine analyzed several factors, some of which originated with Statistics Canada.

By looking closer, Châteauguay is classed in 32nd place in Canada (9th in Quebec) for demographically comparable cities (Best Small-Sized Cities).

"We are happy to see that the efforts we are all making together are beginning to bear fruit," remarked Châteauguay Mayoress Nathalie Simon. "Châteauguay relies on numerous attractions, including schools, health installations, as well as several green spaces near job centres. To sum it up, Châteauguay is a place where people live extremely well. And this good news is now making the rounds of Canada!"

For the complete standings as well as the methodology, consult the *MoneySense* magazine website at **www.moneysense.ca/canadas-best-places-to-live-2014-full-ranking**.

Ligne 9-1-1 et 450.698.1331 : deux numéros, deux fonctions

Dans le but diriger plus rapidement et plus efficacement les nombreux appels reçus vers les services appropriés, le Service de police de Châteauguay désire rappeler aux citoyens des municipalités de Châteauguay, Beauharnois, Léry, Mercier et Saint-Isidore la procédure à suivre pour joindre le service par téléphone :

La **ligne téléphonique 9-1-1 est spécialement dédiée aux situations d'urgence** ou aux appels nécessitant une intervention immédiate de la part des policiers, pompiers ou membre d'un corps médical;

Les appels faits au **450.698.1331 doivent concerner des sujets d'ordre administratif seulement.** En composant ce numéro, vous serez redirigé à l'aide d'une nouvelle messagerie vers l'un des nombreux services offerts par le Service de police de Châteauguay**.**

En situation d'urgence, les citoyens doivent donc toujours composer le 9-1-1.

911 line and 450-698-1331: two numbers, two different functions

In the goal of directing more quickly and more efficiently the numerous phone calls it receives towards the appropriate services, the Châteauguay police department wishes to remind citizens of the municipalities of Châteauguay, Beauharnois, Léry, Mercier and Saint-Isidore the procedure to follow to reach the department by telephone.

The **911 telephone line is specially designated for emergency situations** or for calls necessitating an immediate intervention on the part of police, firemen or members of a medical corps.

The calls made to **450.698.1331 must concern administrative-type subjects only.** By dialing this number, you will be redirected with the help of a new message service towards one of the numerous services offered by the Châteauguay police department.

In an emergency situation, citizens must always dial 911.

Actualités News



7e Rencontre des Villes et Villages en santé de la Montérégie

Le **29 mai prochain**, la Ville de Châteauguay accueillera la 7e Rencontre des Villes et Villages en santé de la Montérégie, qui se déroulera **au Pavillon de l'île de 9 h à 16 h**. Pour l'occasion, plusieurs acteurs seront invités à débattre d'enjeux municipaux portant sur les modes de transport et leurs effets sur la santé et la qualité de vie des citoyens. Plus spécifiquement, les participants tenteront de dégager des pistes de solutions à la question suivante : **Comment concevoir des environnements physiques et sociaux favorisant des modes de transport durables et sains?**

Cette rencontre s'adresse à toutes les personnes intéressées par le dynamisme de notre communauté, entre autres les membres d'une organisation communautaire locale ou régionale et les citoyens. Si vous désirez participer à l'événement, réservez votre place dès maintenant en téléphonant au **418.650.5115, poste 5504** ou en envoyant un courriel à l'adresse suivante : **info@rqvvs.qc.ca**.

L'inscription est obligatoire. Pour consulter en ligne la programmation détaillée de la journée, visitez le **www.ville.chateauguay.qc.ca**.

En espérant vous compter au nombre des participants!

CONFÉRENCES ENVIRONNEMENTALES

En Vert et Pour Tous

Dans le cadre des soirées En Vert et Pour Tous, Héritage Saint-Bernard organise la tenue de deux conférences au mois de mai.


© XP Antarctik

Faites partie de l'aventure XP Antarctik!

Rencontrez l'équipe de la mission XP Antarctik, dans laquelle faisait partie le Merciérois Alexandre Byette. Cette équipe de six aventuriers a réalisé une expédition de 40 jours dans un secteur inexploré de l'Antarctique en février 2014.

Le **mercredi 7 mai au Pavillon de l'île à 19 h 30**. Billets en vente au coût **10 $ plus taxes** au Pavillon de l'île ou par le biais du site Internet **www.xpantarctik.com**.

Tous les profits de la soirée seront versés à l'équipe XP Antarctik.

Services écologiques et ceinture verte avec Jérôme Dupras des Cowboys Fringants

Membre de la formation Les Cowboys Fringants et président de la fondation du même nom, Jérôme Dupras sera de passage à Châteauguay afin de prononcer sa conférence *Services écologiques et ceinture verte du Grand Montréal*. Depuis plusieurs années déjà, cet artiste engagé s'intéresse au développement durable et à l'économie écologique. Une conférence d'actualité, d'autant plus que le dossier du corridor vert Châteauguay-Léry suscite beaucoup d'intérêt dans la population.



Le **mardi 27 mai au Pavillon de l'île à 19 h 30**. Billets en vente au coût de **10 $ plus taxes** au Pavillon de l'île (tarif préférentiel de **9 $** pour les membres de Héritage Saint-Bernard et les détenteurs de Passeport-loisir).

Une partie des fonds recueillis sera versée à la Fondation des Cowboys Fringants, vouée à la protection de l'environnement.

Howard S. Billings Grand March

As is the case every year, Howard S. Billings Regional High School is organizing a Grand March of its graduates on **Saturday, May 31** to celebrate the graduation of its Grade 11 students. This event will be held from **12:15 p.m. to 2:30 p.m. on McLeod Street.**

For safety reasons, a segment of the street will be closed to motorists from Maple Boulevard to Mitchell Street.

The school personnel would like to thank road users for their cooperation.

Marche des finissants de l'école Howard S. Billings

Comme à chaque année, l'école secondaire Howard S. Billings organise, **le samedi 31 mai**, une marche des finissants pour célébrer la graduation de ses élèves. Cet événement aura lieu de **12 h 15 à 14 h 30 sur la rue McLeod**.

Pour des raisons de sécurité, un segment de la rue sera fermé aux automobilistes, à partir du boulevard Maple jusqu'à la rue Mitchell.

Le personnel de l'école tient à remercier les usagers de la route pour leur coopération.

Rinçage du réseau d'aqueduc

Afin d'assurer le maintien de la qualité du service de distribution de son eau potable, la Ville de Châteauguay entreprendra bientôt le rinçage de son réseau d'aqueduc. Ces travaux seront effectués en soirée **du lundi au jeudi, entre 16 h et 1 h** (le matin).

Si vous entendez les flûtes des camions municipaux (entre 16 h et 21 h), évitez de laver pendant cette période (environ une heure). **En cas d'eau rouillée, il suffit d'ouvrir les robinets d'eau froide et de laisser couler jusqu'à ce que l'eau devienne incolore.**

Rinsing of the aqueduct system

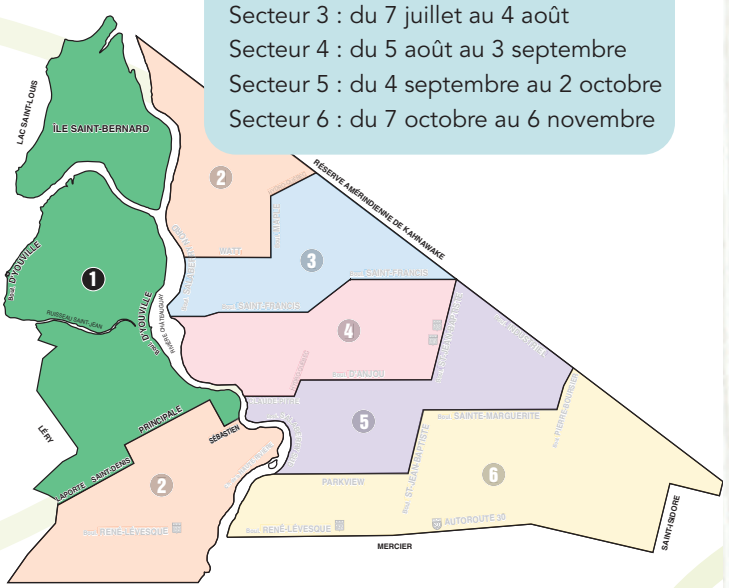
In order to ensure the quality of its drinking water distribution system, the city of Châteauguay will soon start rinsing its entire aqueduct system. The process is done **Monday to Thursday, from 4 p.m. to 1 a.m.**

If you hear the horn of the municipal truck (from 4 to 9 p.m.), avoid doing laundry during that time (approximately one hour). **Should you experience rust coloured water, simply turn on the cold water tap and let the water run until it becomes clear.**

Information: Division des travaux publics – **450.698.3150**

Dates prévues des travaux :

Secteur 1 : du 5 au 29 mai
Secteur 2 : du 2 juin au 3 juillet
Secteur 3 : du 7 juillet au 4 août
Secteur 4 : du 5 août au 3 septembre
Secteur 5 : du 4 septembre au 2 octobre
Secteur 6 : du 7 octobre au 6 novembre



Châteauguay

Le Conseil a adopté...

Lors des séances des 17 mars et 7 avril derniers, les élus de la Ville de Châteauguay ont adopté les résolutions et règlements suivants :

17 mars :

- Acquisition de divers composants informatiques pour la Direction des technologies de l'information – **118 000 $**;
- Acquisition d'équipements pour le Centre sportif Polydium – **15 000 $**;
- Acquisition de supports pour l'aménagement des coffres des véhicules 420 et 1620 pour le Service de sécurité incendie – **17 000 $**;
- Acquisition d'un kiosque de présentation pour l'éducation du public dans les écoles, les garderies et sur la place publique pour le Service de sécurité incendie – **5 000 $**;
- Acquisition d'équipements de communication et d'informatique, de même que certains aménagements de la salle des mesures d'urgence au garage municipal pour le Service de sécurité incendie – **57 000 $**;
- Participation financière de la Ville au volet VI du programme d'aide aux propriétaires de maisons lézardées – **115 000 $**;
- Attribution du contrat pour la construction d'un décanteur à boue et d'une station de vidange pour véhicules récréatifs à la firme Excavation Bergevin & Laberge Inc. – **176 922,97 $**;
- Attribution du contrat pour la fourniture d'un système de bertillonnages à la firme Morpho Canada Inc. – **41 391 $**;
- Attribution du contrat pour la fourniture de bottes et de souliers de travail à la firme Centre du travailleur F.H. – **13 200,39 $**.

7 avril :

- Acquisition de divers équipements pour le Service des parcs – **32 000 $**;
- Acquisition d'une chenillette pour la Division des travaux publics;
- Réalisation d'un plan directeur des bâtiments municipaux – **50 000 $**;
- Participation financière de la Ville de Châteauguay au programme d'embellissement de la réfection du pont Arthur-Laberge – **2 150 000 $**;
- Attribution du contrat pour des travaux d'aménagement paysager au garage municipal à la firme Aménagements Sud-Ouest – **113 115,76 $**;
- Attribution du contrat pour la fourniture de peinture pour le marquage de rues à la firme Ligne de stationnement Rivard – **142 065,98 $**.

Sport et plein air



CENTRE NAUTIQUE DE CHÂTEAUGUAY - SAISON 2014

Inscription en cours!

Où s'inscrire : au comptoir de services du **Centre culturel Vanier**, 15, boul. Maple (horaire disponible à la page 15) ou sur le site Web de la Ville au **www.ville.chateauguay.qc.ca/centre-nautique-2014.**

PLR Résidant avec Passeport-loisir
PLNR Non-résidant avec Passeport-loisir

450.698.3100

CAMP DE VOILE

7 semaines

Apprendre à naviguer avec des formateurs certifiés de la Fédération de voile du Québec.

23 juin au 7 août 2014

Lundi au jeudi de 9 h 30 à 16 h 30

Âge : 10 à 16 ans

Une attestation sera remise le 9 août suite à une évaluation réussie.

Coût : 450 $ PLR / 585 $ PLNR

KITE

Carte de membre

- 30 cartes disponibles pour les résidants.
- 20 cartes disponibles pour les non-résidants.

L'accès à la plage étant limité à 30 « kite surfers », il est préférable d'appeler au Centre Nautique pour vérifier la disponibilité de la plage.

Coût : 49 $ PLR / 63,70 $ PLNR

AVENTURIER

Carte de membre

- 60 cartes disponibles

Accès illimité aux embarcations suivantes : Canot – Kayak – Pédalo – Planche à voile

Coût : 70 $ PLR / 91 $ PLNR

GRANDS VENTS

Carte de membre

- 10 cartes disponibles

Accès illimité aux embarcations suivantes : Catamaran – Dériveur – Voilier

Coût : 275 $ PLR / 357,50 $ PLNR

ENTREPOSAGE

PETITE EMBARCATION

- 8 places disponibles
- 12 pieds ou moins

Aucun moteur n'est accepté sur la plage.

Les employés du Centre ne sont pas disponibles pour monter vos embarcations.

Coût : 106 $ PLR / 137,80 $ PLNR

GRANDE EMBARCATION

- 15 places disponibles
- Plus que 12 pieds

Aucun moteur n'est accepté sur la plage.

Les employés du Centre ne sont pas disponibles pour monter vos embarcations.

Coût : 185 $ PLR / 240,50 $ PLNR

FORMATION VOILECAN 1

Formation de 12 heures certifiée sur un dériveur

Soirs de semaine - 17 h à 20 h

7 au 10 juillet, examen le 19 juillet
21 au 24 juillet, examen le 2 août
4 au 7 août, examen le 16 août

Fin de semaine

28 et 29 juin, examen le 5 juillet
12 et 13 juillet, examen le 19 juillet
26 et 27 juillet, examen le 2 août
9 et 10 août, examen le 16 août

L'inscription inclut la location des embarcations pour le cours et la pratique les jours précédant l'examen.

Min. : 2 participants Max. : 4 participants

Coût : 201 $ PLR / 261,30 $ PLNR



INITIATION

Initiation avec au dériveur ou à la planche à voile.

L'inscription inclut la location des embarcations pour le cours.

Min. : 2 participants Max. : 4 participants

1 HEURE

Vendredi - 18 h à 19 h
4 juillet - 18 juillet - 1er août - 15 août

Dimanche - 10 h à 11 h
6 juillet - 20 juillet - 3 août - 17 août

Coût : 47 $ PLR / 61,10 $ PLNR

3 HEURES

Vendredi - 16 h 30 à 19 h 30
4 juillet - 18 juillet - 1er août - 15 août

Dimanche - 13 h à 16 h
6 juillet - 20 juillet - 3 août - 17 août

Coût : 108 $ PLR / 140,40 $ PLNR

APPRENTI

Développement des compétences en milieu nautique

Apprentissage par mentorat via les 5 postes suivants :

Préposé à l'accueil • Préposé aux équipements • Préposé à la sécurité • Formateur de voile • Animateur de groupe

Horaire variable du lundi au dimanche, entre 9 h et 20 h

L'admission à cette formation n'est pas une promesse d'embauche pour les années à venir, mais une expérience enrichissante pour l'apprenti.

GRATUIT - Offert aux résidants seulement.

RAMPE DE MISE À L'EAU

Samedi, dimanche et jours fériés 7 h à 16 h

Du 17 mai au 1er septembre

Jours fériés : 19 mai, 24 juin, 1er juillet et 1er septembre

Le permis de conduire ou le Passeport-loisir sont les seuls documents considérés comme preuve de résidence.

Coût : GRATUIT PLR / 20 $ PLNR

Bibliothèque municipale



ACTIVITÉS DE LA BIBLIOTHÈQUE

INSCRIPTIONS DÈS MAINTENANT.

FAITES-VITE, LES PLACES SONT LIMITÉES!

PRÉSENTATION DE LA CARTE DE MEMBRE OBLIGATOIRE POUR LES ABONNÉS.

PROGRAMMATION ADULTE

LA PAUSE DU MOIS... oserez-vous?

Un dimanche par mois, venez rencontrer notre invité dans une ambiance décontractée.

Heure : 13 h 30
Coût : 5 $ pour les membres
8 $ pour les non-membres

Dimanche 11 mai
EMPRESS OF IRELAND



Avec Stephan Parent, cinéaste, journaliste et conférencier

À travers des extraits de son film *Empress of Ireland*, des reconstitutions, des légendes et des diaporamas photo, Stephan Parent vous fera découvrir ou redécouvrir l'histoire d'un des plus grands naufrages de l'histoire canadienne. À l'aube du 100e anniversaire de la tragédie de l'Empress of Ireland ayant coûté la vie de 1 012 personnes près de Rimouski, voilà une conférence qui saura vous intéresser.



COUP DE CŒUR DU MOIS

La Gloire démystifiée : 31 destins et 200 clichés volés
par Josélito Michaud



(Nouveauté)

Il était une fois des femmes et des hommes aux destins hors du commun.

Plusieurs artistes ont accepté, au cours d'une entrevue, de dévoiler leur vision de la célébrité. *La Gloire démystifiée* propose, au-delà des idées préconçues, une incursion inédite au cœur même de la réussite de ces trente et une personnalités. Qui sont-elles? Quels sont leurs doutes, leurs motivations, leurs désillusions? Le succès peut-il s'apprendre ou s'agit-il d'un privilège que l'on ne conquiert qu'après avoir lutté?

La Bibliothèque numérique... de chez nous à chez vous en quelques clics!

Saviez-vous qu'en tant qu'abonné, vous avez accès à une gamme variée de documents et de ressources électroniques?

Et oui! Le 23 avril dernier, lors de la 19e édition de la ***Journée mondiale du livre et du droit d'auteur***, la bibliothèque a lancé sa collection de livres numériques qui compte plus de 200 titres francophones disponibles pour le prêt!

De plus, lors de cette journée, les abonnés ont eu la chance de découvrir six (6) autres ressources électroniques :

▶ Eureka.cc

Simple et efficace, cet outil de recherche vous permet d'accéder à la plupart des journaux canadiens.

▶ Repère

Cet outil de recherche contient plus de 500 000 références d'articles de périodiques de langue française datant des années 1980 à aujourd'hui. Plusieurs articles sont disponibles en texte intégral.

▶ Ebsco

Cet outil de recherche anglophone répertorie des références d'articles de périodiques. Plusieurs articles sont disponibles en texte intégral.

▶ Tap'Touche

Cette application Web vous permet de développer une excellente technique de frappe. Pour maîtriser le clavier rapidement et facilement, essayez Tap'Touche!

▶ Encyclopédie Universalis

Cette encyclopédie contient plus de 30 000 articles, 10 000 photographies, 400 cartes et 122 000 définitions en français.

▶ Encyclopédie Universalis Junior

Cette encyclopédie bilingue s'adressant aux jeunes et comprend des articles simplifiés, des présentations multimédias et des atlas dynamiques.

Pour de plus amples détails, venez nous visiter!

PROGRAMMATION JEUNESSE



LES CONTES DU CHÂTEAU

Cette activité est réservée aux membres seulement.

Âge : 3 à 6 ans
Coût : 2 $ / activité

Jour : dimanche
Heure : 11 h **Date :** 11 mai

Jour : mercredi
Heure : 10 h 30 **Dates :** 7 et 21 mai

Remarque : le parent doit demeurer à la bibliothèque durant l'activité.

Horaire et services

25, boulevard Maple • 450.698.3080
biblio@ville.chateauguay.qc.ca

HORAIRE RÉGULIER

Lundi	12 h à 21 h
Mardi et mercredi	9 h à 21 h
Jeudi	9 h à 20 h
Vendredi	9 h à 17 h
Samedi et dimanche	12 h à 17 h

FERMÉE LE 19 MAI

biblio en ligne

biblio.ville.chateauguay.qc.ca

Calendrier du mois



À partir du **2** mai

MAI 2014

1er au 30

EXPOSITION
Vince
Comment disparaître

VOIR PAGE 15



1er et 15

HUMOUR ET VARIÉTÉS
P-A Méthot



VOIR CHÂTEAU SCÈNES, HIVER-PRINTEMPS 2014

2



LIGUE D'IMPROVISATION À PEINE SATIRIQUE (LIPS)
Grande Finale

VOIR PAGE 16

3

Randonnée guidée
Nos amis ailés

VOIR PAGE 13

5

Châteauguay

Début du rinçage du réseau d'aqueduc

VOIR PAGE 7

CINÉ-CLUB
Quai d'Orsay

VOIR PAGE 15



Séance du conseil municipal

VOIR PAGE 2

Châteauguay

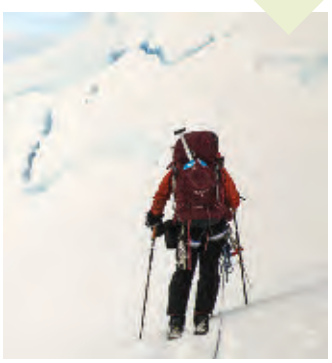
7

Mercredis Communautaires CHÂTEAUGUAY Community Wednesdays

Mercredi communautaire
Sous le thème
« Vivre l'environnement »
16 h à 19 h
École St. Willibrord
300, rue McLeod

CONFÉRENCE ENVIRONNEMENTALE
Faites partie de l'aventure XP Antarctik!

VOIR PAGE 6





9-10

LPP en Spectacle
19 h 30
Auditorium Serge-Boisvert de l'école Louis-Philippe-Paré

10



Safari Photo

VOIR PAGE 13

11



Fête des mères

Course « Au rythme de nos foulée »

VOIR PAGE 4

Rallye nature

VOIR PAGE 13

CONFÉRENCE
Empress of Ireland

VOIR PAGE 9



12



CINÉ-CLUB
9 mois ferme

VOIR PAGE 15

17



Randonnée guidée
La flore printanière

VOIR PAGE 13

18



La balade des parulines

VOIR PAGE 13

19



Journée nationale des patriotes

Services municipaux fermés
Les services administratifs de la Ville, incluant le comptoir de services des Loisirs et la bibliothèque municipale, seront **fermés le lundi 19 mai, fête des patriotes**.

Municipal departments closed on Victoria's Day
The City administrative departments, including the Recreation department counter and the public library, will be **closed on Monday, May 19 (Victoria's Day)**.

Collecte des matières recyclables selon l'horaire régulier

Recycling collection according to the regular schedule

EXPOSITION : **Un peu de culture dans l'agriculture**

Du 2 mai au 29 juin prochain, le Pavillon de l'île accueille une exposition unique réunissant douze artistes en arts visuels, peintres abstraits, aquarellistes et photographes, qui ont été jumelés à une entreprise agricole de la région. Par le biais d'une oeuvre personnelle, chaque artiste expose une vision de la réalité rurale proche de la nature. **Vernissage le 2 mai de 18 h à 20 h**



À VENIR EN JUIN...



19

Excursion historique régionale en autobus
Départ de la Maison LePailleur
VOIR PAGE 14

CINÉ-CLUB
Belle et Sébastien
VOIR PAGE 15



20

Séance du conseil municipal
(exceptionnellement un mardi)
VOIR PAGE 2

24

Les micromammifères, une présence insoupçonnée
VOIR PAGE 13

26



CINÉ-CLUB
L'ange gardien
VOIR PAGE 15

27

CONFÉRENCE ENVIRONNEMENTALE
Services écologiques et ceinture verte avec Jérôme Dupras des Cowboys Fringants
VOIR PAGE 6



29

7e Rencontre des Villes et Villages en santé
VOIR PAGE 6

31



Prévente des billets de spectacles pour la saison ÉTÉ-AUTOMNE 2014
VOIR PAGE 16



31 et 1er juin

Ventes-débarras
VOIR PAGE 4

2 et 16 – **Séance du conseil municipal**

23 – **Banquet de la Saint-Jean-Baptiste***
Maison LePailleur

24 – **Fête de la Saint-Jean-Baptiste et Concours de force***
Maison LePailleur

27 – Début du théâtre d'été
Appelez-moi Stéphane



30 – **Feux d'artifice de la fête du Canda***
Parc Marcel-Seers

** Voir CHÂTEAU SCÈNES, été-automne 2014*

CHÂTEAU SCÈNES

23, 24 et 25

Chœur La Bohème en concert

Vendredi et samedi à 20 h
Dimanche à 14 h

Salle Jean-Pierre Houde du Centre culturel Vanier

VOIR CHÂTEAU SCÈNES, HIVER-PRINTEMPS 2014



Organismes



www.ville.chateauguay.qc.ca/organismes-et-associations

VENTE DE SAC À 3 $ $3 BAGS SALE

Le **jeudi 1er mai de 9 h à 20 h :** Vente de sac à 3 $ au **Centre Communautaire de Châteauguay.**

Thursday, May 1st from 9 a.m. to 8 p.m.: $3 bags sale at the **Centre Communautaire de Châteauguay.** Visitez notre site internet au

www.centrecommunautaire chateauguay.com

Information : **450.699.3464**

Club FADOQ Saint-Joachim de Châteauguay • Mercredi 30 avril, 19 h • *Assemblée générale spéciale* suivie de *l'assemblée générale annuelle* • À l'ordre du jour : ajout de postes au conseil du Club • Carte de membre requise • Un goûter sera servi après l'assemblée générale annuelle • INFO : Ginette Champagne, vice-présidente et secrétaire, 438.793.6300 • clubstjoachim@videotron.ca
www.clubfadoqstjoachim.com

Club FADOQ Saint-Joachim de Châteauguay • Vendredi 2 mai, 19 h • *Soirée de danse* • Musique et animation : Natacha • Léger goûter en soirée • 10 $ membre / 12 $ non-membre • INFO : Renald Sasseville, 450.691.2488 • clubstjoachim@videotron.ca
www.clubfadoqstjoachim.com

Châteauguay Civitan Club • Every Saturday, 7:30 p.m. • *Weekly bingo* • Cost: various • 305, rue Principale • INFO: Anita Klis, 450.692.9629

CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DU GRAND CHÂTEAUGUAY

(10, rue Gilmour)

FORMATION

« Comment éviter l'épuisement chez les aidants naturels »

Du **6 mai au 3 juin 2014**, les mardis après-midi de **13 h 30 à 16 h 15,** cette formation vous permettra de réfléchir sur votre rôle d'aidant et de mettre en place certains changements pour éviter l'épuisement.

Pour vous inscrire, contactez Johanne Reid au **450.699.6289**.

Centre Communautaire de Châteauguay • Mardi 6 mai, 17 h à 19 h • *Souper spaghetti* • Activité de financement pour le centre communautaire • Inclut le spaghetti, le café et le dessert • Coût : 10 $/adulte – 7 $/enfant (moins de 12 ans) • Resto Bar La Chope, 130, rue Principale

Community Center of Châteauguay • Tuesday, May 6, 5 p.m. to 7 p.m. • *Spaghetti supper* • Fundraiser for the benefit of the Community Center • Including spaghetti, coffee and dessert • Cost : 10 $/adults – 7 $/children (under 12 years old) • Resto Bar La Chope, 130, rue Principale

Club des ornithologues de Châteauguay • Du vendredi 9 au samedi 10 mai, 18 h à 18 h • *Grand Défi QuébecOiseaux du RQO* • Venez encourager les équipes qui prendront part à cette activité! • Endroits à determiner • INFO : Lucien Lemay, 514.606.7069 • clubcoc@hotmail.com
www.clubcoc.ca

Club le Rendez-Vous de Châteauguay • Samedi 10 mai, 18 h • *Souper-danse (sociale et en ligne)* • Sous la direction musicale de Raymond Gauvin • INFO : Michel Saint-Aubin, 450.395.4636
www.clubrendez-vouschateauguay.org

Châteauguay Civitan Club • Sunday, May 11, 9:30 a.m. to 1 p.m. • *Mother's Day Brunch* • Adults $7 / Children (under 10) $3.50 • 3, Paul Hallé • INFO: Jessie Amy, 450.692.2666

Cercle de Fermières Saint-Joachim • Mardi 13 mai, 18 h • *Souper de la Fête des mères* suivi de la *réunion mensuelle* à **20 h** • Invitation aux membres et amies • Bienvenue à toutes! • 13, rue Principale • Info : Doris, 450.691.6681

Merci à toutes les personnes qui sont venues visiter notre exposition le 27 avril dernier et qui nous ont encouragées en se procurant nos produits d'arts textiles et nos pâtisseries!

Re-Nou-Vie • Mercredi 14 mai, 10 h 30 à 13 h 30 • *Pique-nique* • Dans le cadre de la Semaine québécoise des familles, les mères-amies de Re-Nou-Vie invitent à un pique-nique les familles d'enfants âgés de 0 à 6 ans. • S.V.P., apportez votre lunch • Gratuit • Lieu à confirmer • INFO : Frankie Massicotte, 450.692.9805 • renouvie@videotron.ca
www.renouvie.com

Re-Nou-Vie • Mercredi 14 et jeudi 29 mai, 18 h 30 à 20 h 30 et **jeudis 8 et 22 mai, 13 h à 15 h •** *Groupes d'entraide* • Vous avez vécu une rupture dernièrement? Vous aimeriez échanger avec d'autres femmes qui partagent cette expérience, dans une atmosphère chaleureuse et accueillante? • Joignez-vous à nos groupes d'entraide • Activité bilingue • Garderie disponible sur place • Gratuit • 71, rue Principale (porte arrière) • INFO : Muriel Filion ou Corinne Hamelin, 450.692.9805 • renouvie@videotron.ca
www.renouvie.com

Club le Rendez-Vous de Châteauguay • Jeudi 15 mai, 18 h • *Souper des activités* • INFO : Gilles Ménard, 450.692.2190
www.clubrendez-vouschateauguay.org

Club FADOQ Saint-Joachim de Châteauguay • Samedi 17 mai, 19 h • *Souper dansant du mois* • Souper de clôture des activités • Musique et danse par Natacha • Au menu : rôti de bœuf au jus • 25 $ membre / 30 $ invité • INFO : Louis Richard, 450.201.1002 • clubstjoachim@videotron.ca
www.clubfadoqstjoachim.com

Club des ornithologues de Châteauguay • Dimanche 18 mai, 7 h • *Recensement des oiseaux sur l'île Saint-Bernard* • Rendez-vous au stationnement du Pavillon de l'île • Prévoir un lunch ou dîner sur place • 3 $ pour les non-membres • INFO : Daniel Roy, 450.691.6510 • clubcoc@hotmail.com
www.clubcoc.ca

Re-Nou-Vie • Mercredi 21 mai, 17 h à 19 h • *Les 5 à « Cettes »* • Activité bilingue offerte aux femmes monoparentales • Toutes les femmes monoparentales sont invitées, autour de petites bouchées, à prendre une pause bien méritée pour créer des liens avec d'autres femmes. • Garderie disponible sur place • **Inscription obligatoire** au plus tard le 19 mai à 17 h • Gratuit • 71, rue Principale (porte arrière) • INFO : Muriel Filion ou Corinne Hamelin, 450.692.9805 • renouvie@videotron.ca
www.renouvie.com

Club le Rendez-Vous de Châteauguay • Mercredi 21 mai, 20 h • *Assemblée générale du Club* • INFO : 450.692.2190
www.clubrendez-vouschateauguay.org

Club des ornithologues de Châteauguay • Dimanche 25 mai, 7 h • *Sortie vers Huntingdon et les environs avec Alain Quenneville* • Départ du stationnement de l'ancien Zellers • Prévoir un lunch • 3 $ pour les non-membres • INFO : Daniel Roy, 450.691.6510 • clubcoc@hotmail.com
www.clubcoc.ca

Re-Nou-Vie • Mercredi 28 mai, 19 h • *Assemblée générale annuelle et séance publique d'information* • **Afin de nous permettre de mieux planifier la rencontre, veuillez confirmer votre présence au plus tard le vendredi 23 mai à 19 h** • 71, rue Principale (porte arrière) • INFO : Johanne Lapointe, 450.692.9805

BOUQUINERIE POPULAIRE

En mai, des promotions partout en magasin!
Littérature/**50% de rabais**
Romans/Achetez-en un et obtenez le deuxième à **50%.**
VHS/**5 pour 1 $**
Plusieurs catégories à 3 pour le prix d'un et bien plus encore!

In May, come and see our promotions in store!
Novels/Buy one and get the second at **50%** off.
Biographies/2 for the price of one
VHS/**5 for $1**
More categories at 3 for the price of one and more!

Venez nous voir! Come see us!
18-A, boul. D'Anjou
450.844.4482

ÉCOLE DE TENNIS BALLE D'OR

Cours de tennis
Session Printemps 2014
Inscription jusqu'au 15 mai

Petit tennis : 3-4 ans
accompagnés d'un parent
Bloc de 4 cours :
samedi 17 mai au samedi 7 juin • 26 $

Mini- tennis : 5-8 ans
Samedi 10 mai au 14 juin (6 sem.) **• 55 $**

Débutants et intermédiaires : 9-17 ans
Samedi 10 mai au 14 juin (6 sem.) **• 65 $**

L'inscription inclut le prêt de la raquette et des balles.

Inscription : comptoir de services du Centre culturel Vanier (15, boul. Maple)
Info: tennisballedor@gmail.com
www.tennisballedor.org
450.691.7252

Espaces nature

Refuge faunique Marguerite-D'Youville
PAVILLON DE L'ÎLE
480, boul. D'Youville, île Saint-Bernard

Centre écologique Fernand-Seguin
Accès derrière le Centre multisport
255, boul. Brisebois

Information et réservation : 450.698.3133 — www.ilestbernard.com

Un printemps tout en nature!

À ce moment de l'année où la nature s'éveille, le refuge faunique Marguerite-D'Youville et le centre écologique Fernand-Seguin proposent une série d'activités aux petits et grands qui souhaitent profiter de la nature au maximum!

TARIF D'ACCÈS • REFUGE FAUNIQUE MARGUERITE-D'YOUVILLE

Frais d'accès journaliers (+ taxes)					
Adulte		Famille*		Enfant (6 à 12 ans)	
Rég.	PL**	Rég.	PL**	Rég.	PL**
3,85 $	2,85 $	9,55 $	7,20 $	2,05 $	1,55 $

PL: Prix spécial pour les détenteurs du Passeport-loisir, les membres d'un club d'ornithologues et les membres de Héritage Saint-Bernard.

Refuge faunique Marguerite-D'Youville

SAMEDI 10 MAI – SAFARI PHOTO

Dans le cadre du 24 heures de science du regroupement Sciences pour tous, un safari photo est proposé afin d'admirer le refuge faunique sous tous ses angles. Les participants doivent posséder un appareil photo.

Départ à 10 h 30 et 13 h. Activité guidée.

Les frais d'accès au refuge faunique s'appliquent.
Réservation nécessaire.

DIMANCHE 18 MAI – LA BALADE DES PARULINES

Afin de souligner les Journées de la nature, l'accès au refuge faunique sera gratuit le dimanche 18 mai. Voilà l'occasion idéale pour admirer les différentes espèces d'oiseaux de passage sur l'île, dont les sublimes parulines, en migration vers le sud. Animation sur le site de 10 h à 16 h.

Les heures d'ouverture du Pavillon de l'île sont prolongées les week-ends de mai, soit les samedis et dimanches de 7 h à 17 h.



Paruline à gorge noire © Dominic gendron

Centre écologique Fernand-Seguin

Toutes ces activités sont des randonnées guidées, d'une durée d'une heure, et sont offertes **gratuitement sur réservation**. Trois départs sont donnés pour chacune des activités: **10 h 30, 13 h et 15 h**.

SAMEDI 3 MAI – NOS AMIS AILÉS

Observez nos amis ailés qui sautillent de branche en branche. Apprenez à identifier les oiseaux et à comprendre leur comportement. Peut-être viendront-ils manger dans vos mains?

DIMANCHE 11 MAI – RALLYE NATURE

Aventures, jeux d'observation, quiz et bien plus seront au menu afin de faire découvrir les secrets du centre écologique. Balade libre de 10 h à 16 h.

SAMEDI 17 MAI – LA FLORE PRINTANIÈRE

Dans le cadre des Journées de la nature, les familles sont conviées à découvrir la flore printanière qui tapisse le centre écologique Fernand-Seguin. Tout en observant ce fascinant spectacle, apprenez-en plus sur les secrets des végétaux qui nous entourent!

SAMEDI 24 MAI – LES MICROMAMMIFÈRES, UNE PRÉSENCE INSOUPÇONNÉE

En compagnie d'un guide naturaliste, découvrez les petites bestioles qui trouvent refuge au centre écologique : souris, musaraignes, etc. Vous aurez la chance de bâtir un abri pour ces animaux!



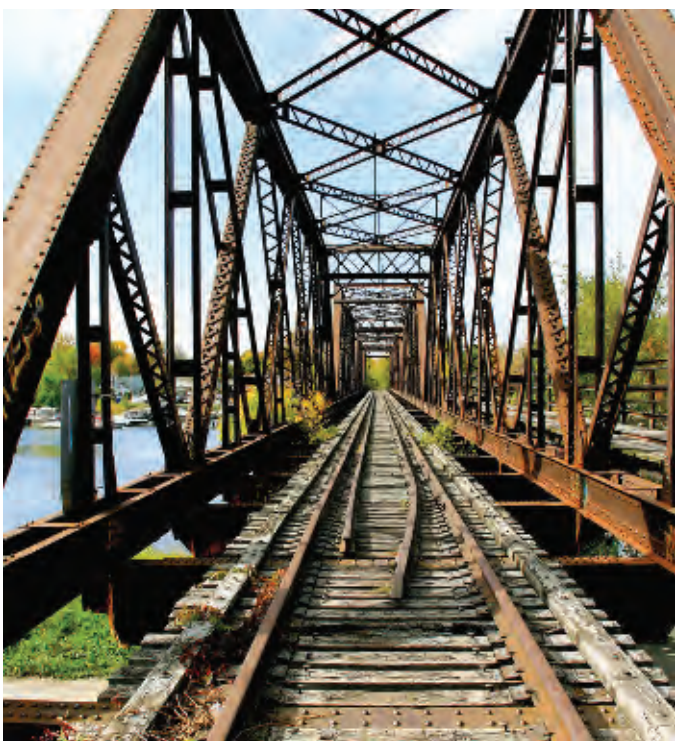
Trille rouge © Dominic gendron

Environnement

Application d'herbicides pour l'entretien annuel des emprises ferroviaires du chemin de fer CSX

La compagnie Asplundh Canada ULC a été mandatée pour accomplir les travaux de contrôle de la végétation sur la portion du ballast (la pierre tassée sous la voie ferrée) du corridor ferroviaire du CSX, **entre le 12 mai et le 31 juillet**.

L'application d'herbicides est seulement prévue aux endroits infestés par les mauvaises herbes et consiste généralement en une seule application. Tous les herbicides utilisés sont approuvés par le gouvernement fédéral.



Écocentre

224, boul. Industriel, Châteauguay • 450.699.9401

Les citoyens de Châteauguay peuvent se débarrasser des matières qui ne sont pas acceptées dans la collecte régulière des ordures ménagères à l'**ÉCOCENTRE**.

HORAIRE JUSQU'AU 16 NOVEMBRE
Du lundi au mercredi de 7 h à 19 h
Jeudi et vendredi de 7 h à 20 h 30
Samedi de 8 h à 18 h
Dimanche de 10 h à 16 h

Un dépliant d'information est disponible au www.ville.chateauguay.qc.ca
An information folder is available at www.ville.chateauguay.qc.ca





Maison LePailleur

Journée nationale des patriotes

Circuit historique régional en autobus

19 mai à 9 h

Coût: 22 $ (20 $ pour les membres)



En compagnie d'un historien spécialiste des patriotes de 1837-1838 et d'un groupe de reconstitution historique, visitez plusieurs lieux significatifs en autobus. Une courte halte sur chacun des sites est prévue, au cours de laquelle un spécialiste local vous entretiendra sur l'insurrection historique. De retour à Châteauguay, vous participerez au traditionnel hommage à l'Arbre de Liberté et au dévoilement de la salle d'exposition permanente de la Maison dédiée aux patriotes châteauguois.

Les différents arrêts du circuit

- *Saint-Mathieu : lieu de la barricade des patriotes de Saint-Mathieu*
- *La Prairie : site de l'église*
- *Saint-Constant : site des anciens presbytères*
- *Mercier : site de l'église et du cimetière*
- *Sainte-Martine : la place des patriotes*
- *Beauharnois : parc Sauvé*

La Maison LePailleur est située au 54, boulevard Salaberry Sud.
Pour info : 450.698.3193 et info@smgc.qc.ca

SMGC MAISON Le Pailleur

Société du Musée du Grand Châteauguay — www.smgc.qc.ca

Culture

Exposition



GALERIE LA SEIGNEURIE

CENTRE CULTUREL VANIER,
15, boulevard Maple
Information : **450.698.3100**

VINCE

DU 30 AVRIL AU 30 MAI

Comment disparaître

S'appuyant sur les esquisses qu'il collectionne, inspiré par les gens qu'il rencontre à tout hasard dans son quotidien, Vince élabore ses tableaux en racontant l'histoire d'étrangers. Dans la rue, le métro, à l'épicerie, au garage, les bras chargés en attendant l'autobus, le regard perdu, essayant de passer inaperçus, de s'effacer, les gens deviennent sa source d'inspiration.

De ces instants figés, imprimés dans la mémoire de l'artiste, naissent des personnages tantôt simples témoins de la banale réalité quotidienne, tantôt empreints de mystère. Tous anonymes, seuls, pris au cœur d'un environnement dépouillé. Vince les met face au monde et donne une voix à ces êtres muets qui essaient de disparaître.

L'esthétisme de ses œuvres repose donc sur un monde abstrait où le personnage tient la vedette.

Un monde composé de façon à créer un univers commun qui fait écho aux expériences de vie du spectateur et qui l'invite à en dégager une interprétation toute personnelle.

Ciné-Club Châteauguay



Salle Jean-Pierre-Houde
Centre culturel Vanier
15, boulevard Maple, Châteauguay
Aucune place réservée
Prix d'entrée : 6,50 $ / 5,50 $ avec Passeport-loisir



LUNDI 5 MAI – 13 H 30 ET 19 H 30
QUAI D'ORSAY
de BERTRAND TAVERNIER
Avec Thierry Lhermitte, Raphaël Personnaz, Niels Arestrup, Bruno Raffaelli, Julie Gayet, Anaïs Demoustier, Thomas Chabrol et Thierry Frémont.
France. 2013. 113 min. (G)



LUNDI 12 MAI – 13 H 30 ET 19 H 30
9 MOIS FERME
de ALBERT DUPONTEL
Avec Albert Dupontel, Sandrine Kiberlain, Philippe Uchan, Nicolas Marié et Bouli Lanners.
France. 2013. 82 min. (G)



LUNDI 19 MAI – 13 H 30 ET 19 H 30
BELLE ET SÉBASTIEN
de NICOLAS VANIER
Avec Félix Bossuet, Tcheky Karyo, Dimitri Storoge, Margaux Chatelier, Andreas Pietschmann.
France. 2013. 99 min. (G)



LUNDI 26 MAI – 13 H 30 ET 19 H 30
L'ANGE GARDIEN
de JEAN-SÉBASTIEN LORD
Avec Guy Nadon, Marilyn Castonguay, Patrick Hivon, Véronique Le Flaguais, Frédéric Pierre et Shanti Corbeil-Gauvreau.
Canada (Québec). 2014. 94 min. (13 ans +)

Avec la participation financière de la SODEC et de TÉLÉFILM CANADA. La Ville de Châteauguay est membre du Réseau-Scène, de Rideau et du Réseau-Plus de l'Association des cinémas parallèles du Québec.

BILLETTERIE / INFORMATION : **450.698.3100**

Horaire

Centre culturel Vanier, 15, boulevard Maple

SECRÉTARIAT 450.698.3100

Lundi et mardi	12 h à 20 h
Mercredi et jeudi	12 h à 18 h
Vendredi et samedi	12 h à 17 h
Dimanche	FERMÉ

PRENEZ NOTE QUE LE COMPTOIR DE SERVICES SERA FERMÉ LE 19 MAI

DIVISION CULTURE ET PROJETS SPÉCIAUX 450.698.3100
culture@ville.chateauguay.qc.ca

/ CULTURECHATEAUGUAY

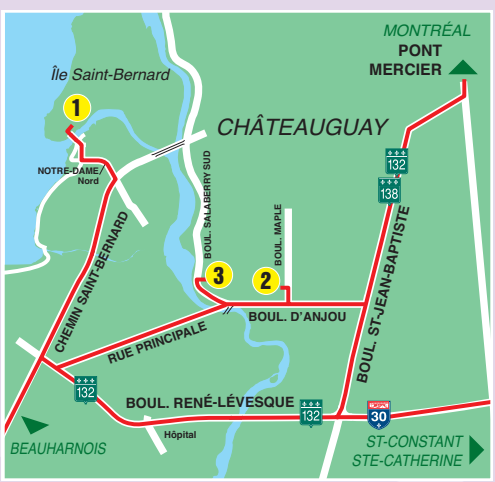
Les salles de spectacle

1 - **Salle du Pavillon de l'île Île Saint-Bernard**
480, boulevard D'Youville

2 - **Salle Jean-Pierre-Houde, Centre culturel Vanier**
15, boulevard Maple

3 - **Maison LePailleur**
Expositons et conférences
54, boulevard Salaberry Sud

BILLETTERIE
- Centre culturel Vanier
- www.ville.chateauguay.qc.ca
- Si disponible, une heure avant le début d'une représentation.



Spectacles

INFO : 450.698.3100
VENTE DE BILLETS :
www.ville.chateauguay.qc.ca

facebook
Château Scènes

À surveiller!

CHÂTEAU SCÈNES

La programmation culturelle de la saison **ÉTÉ-AUTOMNE 2014** sera distribuée prochainement.

Prévente des billets
samedi 31 mai
Ouverture des portes
à compter de 8 h

Cyberbilletterie
dimanche 1er juin
à compter de 9 h

www.ville.chateauguay.qc.ca

Le formulaire de commande se trouve à la dernière page du dépliant.







THÉÂTRE D'ÉTÉ

LES VENDREDIS
ET SAMEDIS À 20 H 30

DU 27 JUIN AU 23 AOÛT 2014

PAVILLON DE L'ÎLE, ÎLE SAINT-BERNARD
480, BOUL. D'YOUVILLE, CHÂTEAUGUAY

La Ville de Châteauguay présente

APPELEZ-MOI STÉPHANE

une production de **Théâtre Fracas**

Une comédie dramatique de
Claude Meunier et **Louis Saïa**

Une mise en scène de **Bernard Fortin**

Avec **Diane Lavallée, Michel Laperrière, Jeff Boudreault, Stéphane Breton, Véronique Claveau** et **France Pilotte.**

FORFAIT DE GROUPE ET SOUPER-SPECTACLE DISPONIBLES

450 699-0999
www.theatre-ete.com
theatreetechateauguay